



Estratto del verbale della seduta del

18.12.2024

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

248

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del finanziamento alla  
Provincia Autonoma di Bolzano per il progetto  
“Facciamo luce – Grünes Licht 2025”

(Euro 56.500,00 - cap. U05021.0060)

Genehmigung der Finanzierung an die  
Autonome Provinz Bozen für das Projekt  
„Facciamo luce – Grünes Licht 2025“

(56.500,00 Euro – Kap. U05021.0060)

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	presente/anwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Angelo  
Gennaccaro

Auf Vorschlag des Assessors Angelo  
Gennaccaro

Ripartizione III – Minoranze linguistiche,  
integrazione europea e Giudici di pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,  
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti  
umanitari gli aiuti umanitari

Amt für europäische Integration und  
humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Premesso che l'Amministrazione regionale, secondo lo spirito del Testo unificato delle leggi "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale" approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, promuove e sostiene progetti intesi a favorire l'integrazione europea;

Visto l'articolo 2, comma 1, lettere e) ed h) e 5, comma 2, del suddetto Testo unificato che prevede esplicitamente che la Regione può conferire finanziamenti alle Province Autonome per progetti dalle stesse presentati alla Giunta regionale e sostenere iniziative volte a favorire le attività di studio, di ricerca, di informazione e divulgazione volte a promuovere l'unità europea;

Viste le note di data 13 novembre 2024 del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, – prot. n. 0030525/18/11/2024-A e della Direttrice dell'Ufficio Lingue ufficiali e diritti civili- prot. n. 0031006/21/11/2024-A, con le quali viene richiesto il sostegno finanziario per un importo di € 56.500,00, finalizzato alla realizzazione del progetto provinciale "Facciamo luce/Grünes Licht 2025";

Visto che la liberalizzazione delle tariffe al momento non ha prodotto risparmi per il consumatore e allo stesso tempo ha complicato le cose e reso difficile una scelta consapevole per i consumatori, soprattutto per le fasce più deboli e meno informate della popolazione, visto che sul mercato italiano sono operativi oltre 600 fornitori di energia elettrica, spesso anche con diverse tariffe;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Vorausgeschickt, dass die Regionalverwaltung im Sinne des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten Vereinheitlichten Textes der Gesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ Projekte zur Förderung der europäischen Integration fördert und unterstützt;

Aufgrund des Art. 2 Abs. 1 Buchst. e) und h) sowie des Art. 5 Abs. 2 des genannten Vereinheitlichten Textes, in dem ausdrücklich vorgesehen wird, dass die Region Projekte, die der Regionalregierung von den Autonomen Provinzen unterbreitet werden, finanzieren sowie Studien-, Forschungs-, Informations- und Kommunikationstätigkeiten zur Förderung der Einheit Europas unterstützen kann;

Nach Einsichtnahme in die Schreiben vom 13. November 2024 – Prot. Nr. 0030525/18/11/2024-A – des Südtiroler Landeshauptmannes und Prot. Nr. 0031006/21/11/2024-A – der Amtsdirektorin des Amtes für Landessprachen und Bürgerrechte, mit denen eine finanzielle Förderung in Höhe von 56.500,00 Euro zwecks Realisierung des Projektes „Facciamo luce/Grünes Licht 2025“ beantragt wird;

Angesichts der Tatsache, dass die Preisliberalisierung zur Zeit keine Ersparnis für die Verbraucher gebracht hat und es gleichzeitig erschwert hat, eine bewusste Wahl zu treffen, insbesondere für die schwächeren und weniger gut informierten Bevölkerungsgruppen, da auf dem italienischen Markt über 600 Stromanbieter mit oft unterschiedlichen Tarifen tätig sind;

Visto che il progetto del Centro Tutela consumatori vuole intervenire proprio qui, a dare ai cittadini-consumatori un'adeguata informazione sulla tariffa per loro più vantaggiosa, a preparare schede informative, a tradurre le schede informative degli operatori, spesso disponibili solo in lingua italiana, a produrre trasmissioni informative, osservare i prezzi, informare su eventuali contributi o bonus, avere contatti con le comunità energetiche di nuova costituzione e di rappresentare la voce dei consumatori all'interno dei nuovi meccanismi di mercato e di mettere appunto opportuni strumenti delle controversie;

Ritenuto pertanto che il progetto "Facciamo luce/Grünes Licht", iniziato nel 2023 continua ad essere di eminente importanza per la Regione e la sua popolazione, in quanto aiuta i cittadini consumatori a prendere in questo campo rilevante per tutti una scelta consapevole e ben informata e che la transizione energetica sia inclusiva e comprenda tutte le fasce della popolazione, a prescindere dalle loro disponibilità economiche, ma anche di notevole importanza europea, visto che le misure in atto dovrebbero rafforzare il mercato comune europeo e la transizione energetica, obiettivi prioritari dell'Unione Europea;

Visto la pluriennale esperienza del Centro Tutela Consumatori nella materia;

Ritenuto pertanto, data l'importanza del progetto, che questo sia meritevole di sostegno finanziario e pertanto di finanziarlo anche per l'anno 2025 con la somma di Euro 56.500,00 (IVA inclusa), da destinare alle voci: "costi del personale", "costi di informazione, elaborazione materiali, traduzione, trasmissione, divulgazione, social media ecc." e "spese viaggio per conferenze/sportello mobile";

Aufgrund der Tatsache, dass das Projekt der Verbraucherzentrale Südtirol insbesondere darauf abzielt, die Bürger und Verbraucher angemessen über den für sie günstigsten Tarif zu informieren, Informationsblätter zu erstellen, die oft nur auf Italienisch vorliegenden Informationsblätter der Anbieter zu übersetzen, Informationssendungen zu produzieren, die Preise zu beobachten, über mögliche Beihilfen oder Vergünstigungen zu informieren, mit neu gegründeten Energiegemeinschaften in Kontakt zu treten und die Stimme der Verbraucher innerhalb der neuen Marktmechanismen zu vertreten sowie geeignete Instrumente zur Streitbeilegung einzurichten;

Nach Dafürhalten, dass das Projekt „Facciamo luce – Grünes Licht“, welches 2023 begonnen hat, auch weiterhin für die Region und ihre Bevölkerung von größter Bedeutung ist, da es den Verbrauchern hilft, in diesem, für alle, relevanten Bereich eine bewusste und fundierte Entscheidung zu treffen, und dass die Energiewende inklusiv sein soll, indem alle Bevölkerungsgruppen unabhängig von ihren finanziellen Möglichkeiten einbezogen werden, aber auch dass es von erheblicher europäischer Bedeutung ist, da die umgesetzten Maßnahmen den gemeinsamen europäischen Markt und die Energiewende unterstützen sollen, die zu den vorrangigen Zielen der Europäischen Union zählen;

Aufgrund der langjährigen Erfahrung der Verbraucherzentrale Südtirol in diesem Bereich;

Nach Dafürhalten, genanntes Projekt aufgrund seiner Bedeutung auch im Jahr 2025 durch einen Betrag in Höhe von 56.500,00 Euro (inkl. MwSt.) zu finanzieren, der für nachstehende Posten zu bestimmen ist: „Personalkosten“, „Kosten für Information, Ausarbeitung von Unterlagen, Übersetzung, Übermittlung, Informationsverbreitung, soziale Medien usw.“ und „Reisekosten für Konferenzen/Verbrauchermobil“;

Vista la propria deliberazione n. 156 di data 11 agosto 2023 “Approvazione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024 – 2026”

Vista la propria deliberazione n. 157 di data 11 agosto 2023 “Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024 – 2026”;

Vista la propria deliberazione n. 158 di data 11 agosto 2023 “Approvazione del piano degli indicatori relativi al bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024 – 2026”;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 131 di data 31 luglio 2024 concernente “Variazioni al documento tecnico di accompagnamento ed al bilancio finanziario gestionale a seguito dell’asestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024 – 2026;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione” e successive modifiche nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118

Accertata la disponibilità di fondi sui capitoli U05021.0060 dello stato di previsione della spesa per l’esercizio finanziario 2025;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

**delibera**

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 11. August 2023, Nr. 156 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 11. August 2023, Nr. 157 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 11. August 2023, Nr. 158 „Genehmigung des Plans der Indikatoren betreffend den Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 31. Juli 2024, Nr. 131 „Änderungen zum technischen Begleitbericht und zum Verwaltungshaushalt infolge des Nachtragshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024–2026“;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Nach Feststellung der Tatsache, dass in den Kapiteln U05021.0060 des Ausgabenvoranschlages für das Haushaltsjahr 2025 Mittel zur Verfügung stehen;

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

**beschließt  
die Regionalregierung**

1. di approvare ai sensi dell'articolo 2, comma 1) lettere e) ed h) del Testo unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, il finanziamento del progetto "Facciamo luce/Grünes Licht 2025", a favore della Provincia Autonoma di Bolzano, per la somma di Euro 56.500,00 (cinquantaseimilacinquecento/00), IVA compresa;

2. di autorizzare e di impegnare la spesa di Euro 56.500,00 (IVA compresa), a favore della Provincia Autonoma di Bolzano per la realizzazione del citato progetto, da destinare alle voci: "costi del personale", "costi di informazione, elaborazione materiali, traduzione, trasmissione, divulgazione, social media ecc." e "spese viaggio per conferenze/sportello mobile";

3. di concedere un anticipo di Euro 28.250,00 alla Provincia Autonoma di Bolzano per il progetto sopra indicato;

4. la spesa complessiva di € 56.500,00 (IVA compresa), per la realizzazione del citato progetto, sarà imputata come segue:

1. im Sinne des Art. 2 Abs. 1) Buchst. e) und h) des Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ die Finanzierung in Höhe von 56.500,00 (sechshundfünfzigtausendfünfhundert/00) Euro inkl. MwSt. an die Autonome Provinz Bozen für das Projekt „Facciamo luce/Grünes Licht 2025“ zu genehmigen;

2. die Ausgabe in Höhe von 56.500,00 Euro (inkl. MwSt.) zugunsten der Autonomen Provinz Bozen für die Durchführung des genannten Projekts zu genehmigen und zweckzubinden, die für nachstehende Posten zu bestimmen ist: „Personalkosten“, „Kosten für Information, Ausarbeitung von Unterlagen, Übersetzung, Übermittlung, Informationsverbreitung, soziale Medien usw.“ und „Reisekosten für Konferenzen/Verbrauchermobil“;

3. der Autonomen Provinz Bozen einen Vorschuss von 28.250,00 Euro für das betreffende Projekt zu gewähren;

4. der Gesamtbetrag von 56.500,00 Euro (inkl. MwSt.) für die Durchführung des genannten Projekts wird wie folgt angelastet:

Importo Betrag	Missione Aufgabenbereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro-Aggregato Gruppierung	Capitolo Kapitel	Identific. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Konto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità anno Fälligkeit Haushalt Jahr
€ 56.500,00	05	02	1	03	U05021.0060	U1.03.02.99.999	2025

5. di prevedere, a conclusione del suddetto progetto e su presentazione dei rispettivi mandati di pagamento emessi dalla Provincia Autonoma di Bolzano corredati dalla relativa documentazione di spesa, il rimborso alla stessa del rimanente importo di Euro 28.250,00;

5. die Erstattung des Restbetrags in Höhe von 28.250,00 Euro zugunsten der Autonomen Provinz Bozen nach Abschluss des genannten Projekts und nach Vorlage der jeweiligen von der Provinz ausgestellten Zahlungsaufträge samt Ausgabenbelegen vorzusehen;

6. alla liquidazione dell'anticipo si provvederà con successivo atto della Dirigente della Ripartizione III.

Avverso il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale avanti al Tribunale regionale per la Giustizia amministrativa di Trento da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale entro 60 giorni ai sensi ex art. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ex art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971 n. 1199 entro 120 giorni, da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'amministrazione ai sensi della legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

**Arno Kompatscher**

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

6. die Auszahlung des Vorschusses wird mit einer späteren Maßnahme der Leiterin der Abteilung III vorgenommen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1190 einzulegen ist.

Diese Maßnahme wird im Sinne des Regionalgesetzes vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 auf der Website der Verwaltung veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DIE GENERALSEKRETÄRIN  
DER REGIONALREGIERUNG

**Gabriele Morandell**

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).